

Porównanie tłumaczeń Jana 2:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi — matka Jego — sługom: To co — mówiłby wam, uczynicie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi matka Jego służącym że cokolwiek mówiłby wy uczynicie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Jego matka powiedziała posługującym: Zróbcie, cokolwiek wam powie!
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi matka jego sługom: To. co powie wam. uczynicie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi matka Jego służącym że cokolwiek mówiłby wy uczynicie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Jego matka zwróciła się do posługujących: Zróbcie, cokolwiek wam powie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego matka powiedziała do sług: Zróbcie wszystko, co wam powie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekła matka jego sługom: Cokolwiek wam rzecze, uczynicie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rzekła matka jego sługom: Cokolwiek wam rzecze, czyńcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Matka Jego powiedziała do sług: Zróbcie wszystko, cokolwiek wam powie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekła matka jego do sług: Co wam powie, czyńcie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Jego matka powiedziała do sług: Zróbcie to, co wam powie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Jego Matka zwróciła się do służących: „Uczynicie wszystko, cokolwiek wam powie”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jego matka powiedziała obsługującym: „Jeśli cokolwiek wam każe, zróbcie”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale jego matka poleciła służbie: - Zróbcie, co wam każe!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Matka Jego mówi do usługujących: - Zróbcie, cokolwiek wam każe.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Промовила його мати слугам:

	literacki	Турконяка	Зробіть, що тільки вам скаже.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Powiada matka jego usługującym: Które coś ewentualnie ewentualnie powiada wam, uczynicie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jego matka mówi sługom: Uczynicie, cokolwiek by wam mówił.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jego matka powiedziała sługom: "Zróbcie, co tylko wam każe".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Matka jego powiedziała do usługujących: "Cokolwiek wam powie, uczynicie".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ona jednak poleciła służbie: — Zróbcie wszystko, co wam powie.